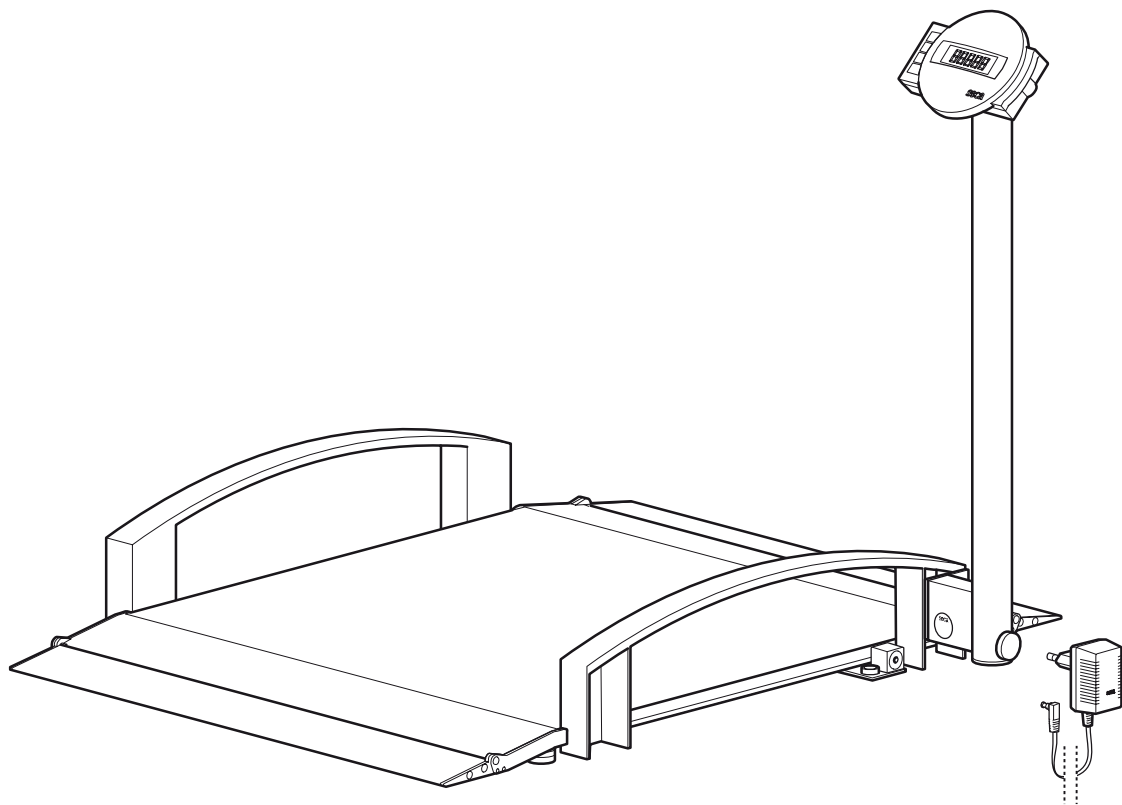


seca 665



Toutes les garanties de qualité

Les produits seca vous apportent non seulement les performances d'une technique mise au point depuis plus d'un siècle, mais vous assurent également une qualité certifiée conforme aux normes et aux lois, ainsi que par les instituts.

Les produits Seca satisfont aux exigences des directives et normes européennes ainsi qu'à celles des lois nationales. En achetant les produits seca, vous achetez des produits d'avenir.



M



Les produits repris dans le présent mode d'emploi satisfont à la loi sur les dispositifs médicaux, c.-à-d. à la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

Les balances munies de ce symbole peuvent être utilisées dans le domaine médical de l'Union européenne. Les balances et pèse-personnes seca dotés de ce signe satisfont aux normes de qualité et techniques les plus élevées imposées aux appareils de pesage étalonnables.

Les balances munies de ce symbole sont étalonnées selon la classe de précision III de la directive 90/384/CEE.

Les produits qui portent ce symbole satisfont aux exigences des directives et normes suivantes

1. directive 90/384/CEE concernant les instruments de pesage à fonctionnement non automatique
2. directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux
3. loi DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique

Le professionnalisme de seca a été reconnu officiellement. Le TÜV Product Service, l'autorité compétente en matière de dispositifs médicaux, atteste au moyen du certificat que seca respecte minutieusement les réglementations légales sévères en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système de garantie de la qualité de seca inclut les secteurs de la recherche, de la production, de la commercialisation et du service après-vente des balances et systèmes de mesure médicaux ainsi que le secteur de l'ergométrie.

seca aide l'environnement

La préservation de ressources naturelles nous tient à cœur. C'est pourquoi, nous nous efforçons d'économiser du matériel d'emballage là où c'est utile. Et l'emballage qui reste peut être éliminé sur place et de façon adéquate grâce au système Dual.

1. Félicitations !

En achetant la balance électronique pour fauteuils roulants **seca 665**, vous avez acquis un appareil à la fois robuste et de haute précision

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

La balance électronique pour fauteuils roulants **seca 665** est conçue principalement pour une utilisation dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins conformément aux prescriptions nationales. La balance est étalonné selon la classe III.

Le **seca 665** dispose de deux plages de pesage pouvant être sélectionnées. Dans la plage de pesage 1, vous pouvez disposer d'une résolution d'affichage supérieure avec une force portante maximale réduite, tandis que dans la plage de

pesage 2, vous pouvez exploiter totalement la force portante maximale de la balance. Le résultat de pesage est fourni en quelques secondes.

La fonction de prétarage permet d'enregistrer le poids d'un chaise roulante. Ce poids sera automatiquement soustrait à la pesée.

Les deux rampes d'accès pliables facilitent l'accès à la balance pour le conducteur du fauteuil roulant.

Le pilier pliable permet un rangement nécessitant peu de place en position verticale.

De conception très stable, la balance sera votre fidèle partenaire pendant de longues années. Il s'utilise aisément et son grand affichage est très lisible.

La balance **seca 665** est muni de roulettes et du fait de sa faible consommation en énergie, il peut être déplacé et utilisé durant une période prolongée à l'aide de la batterie rechargeable.

2. Consignes de sécurité

Avant d'utiliser le nouveau pèse-personne, prenez le temps de lire les consignes de sécurité suivantes.

- Veuillez respecter les instructions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et la déclaration de conformité.
- Ne laissez pas tomber le pèse-personne et évitez les chocs.
- Placez précautionneusement la balance en position d'utilisation.
- Attachez la balance de sorte qu'elle ne tombe pas lors de sa mise en position debout.
- Évitez que la balance ne tombe lors de sa manipulation en position debout.
- Utilisez uniquement le poste secteur seca fourni à la livraison. Vérifiez avant de brancher l'appareil sur une prise de courant que les données concernant le voltage du poste secteur correspondent à la tension du réseau local.
- Lors de l'utilisation du pèse-personne avec une alimentation électrique, prenez garde à ce que l'installation du câble exclut tout risque de chute ou d'accrochage.
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien et les vérifications d'étalonnage (voir « Entretien » à la page 42).
- Ne faites effectuer les réparations que par du personnel autorisé.

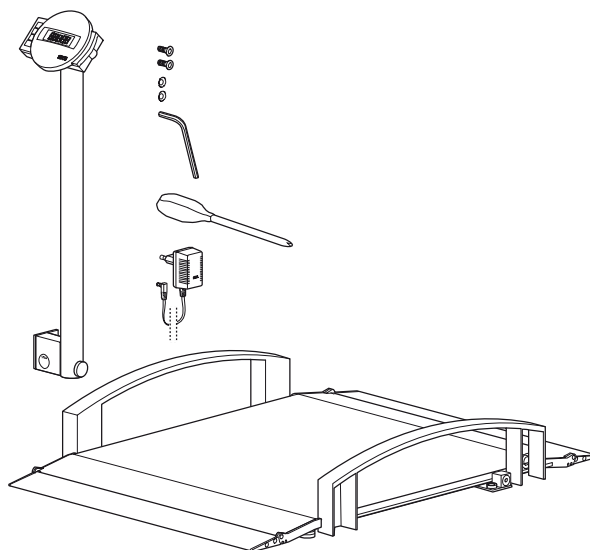
3. Avant de utiliser de pèse-personne

Déballage

Enlevez l'emballage et installez le pèse-personne sur une surface sûre et plane.

Sont compris dans la fourniture :

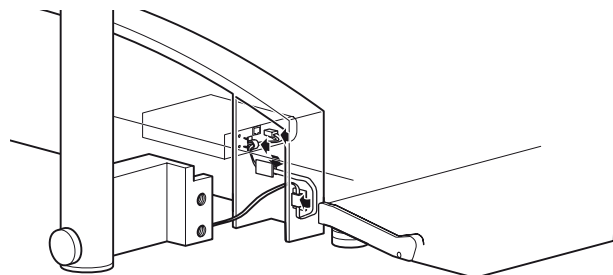
- plate-forme de pesage
- colonne avec boîtier d'affichage
- 2 vis de fixation
- 2 rondelles à éventail
- 1 clé mâle coudée pour vis à six pans creux
- 1 tournevis
- 1 poste secteur seca
- 1 manuel d'utilisation



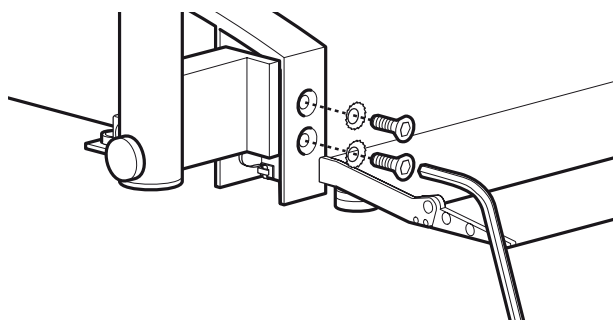
Montage de la colonne

La colonne avec le boîtier d'affichage est fixée à la plate-forme de pesage.

- Faites passer le câble de connexion à travers l'orifice.

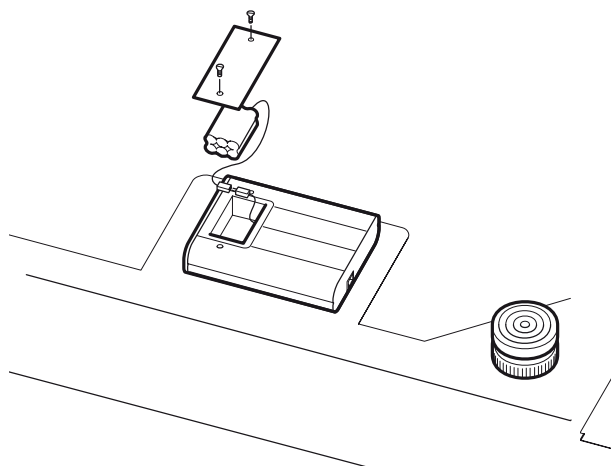


- Placez le pilier à l'endroit prévu à l'extrémité de la rambarde et fixez les vis.
- Raccordez maintenant le bloc batterie.




Raccordement du bloc batterie

- Placez précautionneusement la balance à la verticale de sorte que le dessous de la balance soit accessible.
- Raccordez le câble du pilier à la boîte électronique.
- Dévissez les vis du compartiment des piles et retirez le couvercle.
- Reliez la fiche mâle au bloc batterie situé à l'intérieur.
- Verrouillez le couvercle et retournez le pèse-personne.



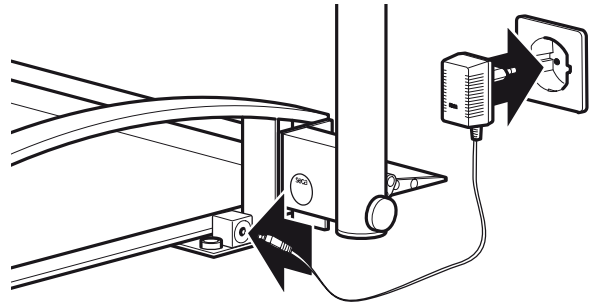
Alimentation électrique

L'alimentation électrique du pèse-personne est assurée par le secteur ou par une batterie. Il fonctionne donc indépendamment du réseau – ce qui est très utile pour une utilisation mobile.

L'affichage à cristaux liquides et le système d'évaluation électronique consomment peu d'énergie – une batterie complètement chargée permet d'effectuer 2000 pesées. Lorsque la tension de la batterie est insuffisante, le symbole de la batterie  s'affiche pour indiquer que la charge de la batterie est faible. Si la batterie n'est pas chargée, la tension ne sera pas suffisante pour effectuer un pesage précis. Dans ce cas, la mention **bAtte** apparaît sur l'écran d'affichage, il n'est alors plus possible de peser.

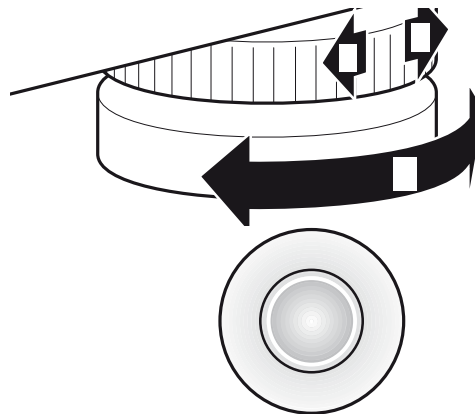
La batterie est rechargée au moyen du chargeur fourni. Pour ce faire, ce dernier doit être branché pendant 24 heures minimum.

Utilisez exclusivement l'alimentation fournie ou les alimentations provenant des accessoires seca. Contrôlez avant de brancher la fiche dans la prise que les indications sur la tension du secteur situées sur l'alimentation correspondent à celle de la tension secteur locale.



4. Installation et mise à niveau

- Poser la balance sur un sol stable.
- Redressez le pilier. Fixez le pilier en vissant les vis moletées.
- Dévisser les quatre contre-écrous au-dessus des quatre vis des pieds (1).
- Mettre la balance à niveau en vissant les pieds. La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre de la croix (2).
- Resserrer ensuite les contre-écrous (3).
- Rabattez les rampes d'accès nécessaires vers le bas.
- Veillez à ce que la balance ne soit en contact avec le sol que par l'intermédiaire de ses pieds. La balance ne peut reposer sur rien d'autre.



niveau à bulle

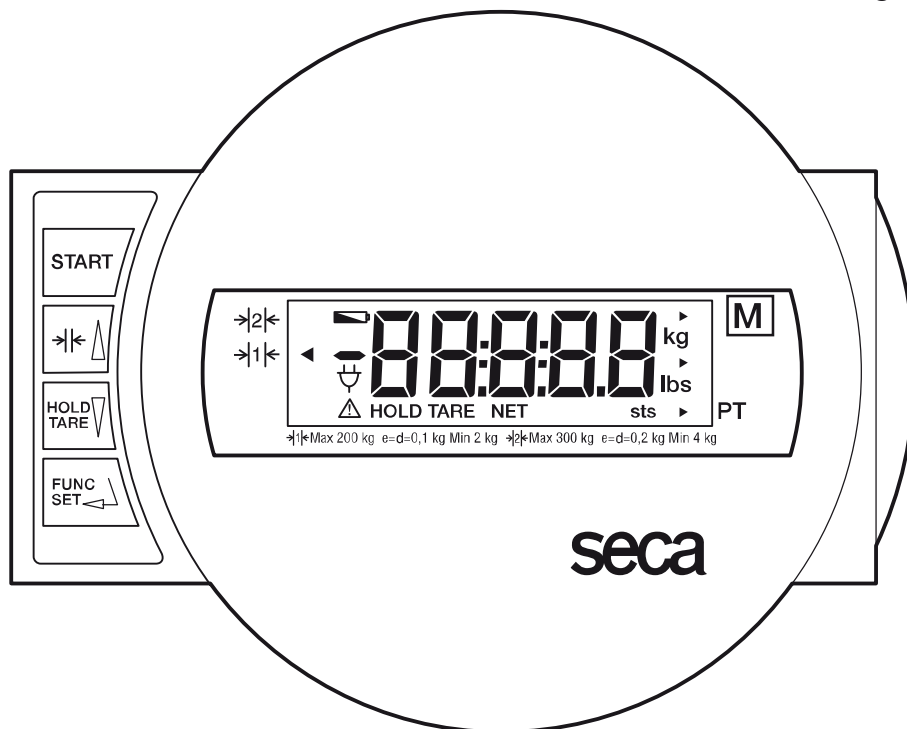
Remarque importante !

A chaque changement d'emplacement de la balance, il faut vérifier et si nécessaire corriger sa mise à niveau.

5. Utilisation

Éléments de commande et affichages

Les éléments de commande et le visuel se trouvent sur le boîtier d'affichage de la colonne.



Marche/Arrêt du pèse-personne



brève pression de la touche → Conversion de plage de pesage 1 et 2
dans le menu de fonctions → Augmentation de la valeur



brève pression de la touche → Activation/Deactivation de la fonction Hold
longue pression de la touche → Remise à zéro de l'affichage, Activation/
Deactivation de la fonction Tara
dans le menu de fonctions → Diminution de la valeur



Activation de la fonction Pre-Tara et touche de validation pour les entrées

Contrôle du contenu du compteur d'étalonnage

Ce pèse-personne seca est étalonné. Les étalonnages ne peuvent être effectués que par des organismes autorisés. Pour s'en assurer, la balance est équipée d'un compteur d'étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l'étalonnage. Si vous désirez vérifier si le pèse-personne a été étalonné correctement, effectuez les étapes suivantes :

- Déconnectez le cas échéant le pèse-personne.
- Maintenez n'importe quelle touche enfoncée et démarrez le pèse-personne. Le contenu actuel du compteur d'étalonnage clignote pendant quelques secondes sur le visuel.
- Comparez le contenu du compteur d'étalonnage fourni avec le nombre noté sur le cachet du compteur d'étalonnage. Pour que l'étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n'est pas le cas, un réétalonnage doit être effectué. Pour ce faire, adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou au service après-vente de seca.

Si un réétalonnage s'avère nécessaire, la marque de réétalonnage ci-contre est utilisée pour caractériser l'état du compteur d'étalonnage au lieu de la marque du compteur d'étalonnage de seca figurant ci-dessus. Cette marque est garantie par un sceau supplémentaire apposé par la personne compétente pour le réétalonnage. La marque de réétalonnage peut être obtenue au numéro 14-05-01-886 du service après-vente de seca.

Pesage correct

- Appuyez sur la touche de démarrage, la balance n'étant pas chargée.

L'affichage indique successivement **SECA**, **8.8.8.8.8** et **0.0**. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.

- Si nécessaire, changez de plage de pesage (voir page 37).
- Montez sur la balance et restez immobile.

Remarque :

La charge sur chaque coin du plateau ne peut pas dépasser 200 kg.

- Vous pouvez à présent lire le poids obtenu sur l'affichage numérique.



Les deux nombres doivent correspondre.



- Si la charge de la balance est supérieure à 200 kg ou 300 kg, le message **STOP** apparaît dans l'affichage.
- Pour déconnecter la balance, appuyez à nouveau sur la touche de démarrage.

STOP

START

Conversion de la plage de pesage

Le **seca 665** dispose de deux plages de pesage pouvant être sélectionnées. Dans la plage de pesage 1, vous pouvez disposer d'une résolution d'affichage supérieure avec une force portante maximale réduite, tandis que dans la plage de pesage 2, vous pouvez exploiter totalement la force portante maximale de la balance. Vous pouvez ainsi décider en fonction de l'application d'utiliser la haute résolution d'affichage ou l'étendue de charge élevée.

- Mettez la balance en marche à l'aide de la touche Start verte. La balance fonctionne d'abord dans la plage de pesage qui a été sélectionnée en dernier lieu.
- Pour changer de plage de pesage, appuyez sur la $\rightarrow| \leftarrow \Delta$ touche.
- Un triangle dans l'affichage indique la plage de pesage active à ce moment. Celle-ci reste active également après la déconnexion.

START

$\rightarrow| \leftarrow \Delta$

$\rightarrow|2 \leftarrow$
 $\rightarrow|1 \leftarrow \blacktriangleleft$

Remarque :

Le passage de la plage 1 avec fine résolution à la plage 2 avec résolution grossière est également possible lorsque la balance est chargée, à moins que celui-ci soit réglé sur une fonction spéciale (par ex. fonction Pre-Tara). Le passage de la plage grossière 2 à la plage fine 1 ne peut être effectué, pour des raisons techniques, que lorsque la balance est déchargée. Dans ce cas également, aucune fonction spéciale ne peut être activée.

Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

La balance détecte automatiquement si elle fonctionne sur piles ou sur secteur.

- Fonctionnement sur piles : arrêt automatique après 5 minutes.
- Fonctionnement secteur : arrêt uniquement par l'intermédiaire du clavier.

Tarage de l'affichage du poids (TARA)

La fonction Tara est très utile lorsqu'un poids supplémentaire, par exemple celui d'un fauteuil roulant, ne doit pas être pris en compte lors de la pesée.

Procéder comme suit :

- Appuyez sur la touche de démarrage, la balance n'étant pas chargé.

START

- Placez d’abord le poids supplémentaire (par ex. le fauteuil roulant) sur la balance et activez la fonction Tara en appuyant de façon prolongée sur la touche **HOLD/TARE**.



L’affichage est remis à zéro. Le visuel affiche la valeur **0.0** et le message «NET».

- Conduisez maintenant le patient installé dans le fauteuil roulant pesé auparavant sur la balance.



La balance indique le poids du patient. Vous pouvez à présent effectuer autant de pesages que vous le désirez.

Pour désactiver la fonction Tara, appuyez une nouvelle fois sur la touche. La balance se trouve à nouveau dans le mode de pesage normal et la tare est effacée.



- La mise hors tension de la balance efface également la tare.

Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement du pèse-personne. Il est ainsi possible de d’abord faire asseoir ou de coucher le patient avant de noter le poids mesuré.

- Appuyez sur la touche **HOLD** tandis que la balance est chargé.



L’affichage numérique indique «HOLD». A valeur reste enregistrée sur l’affichage jusqu’à l’extinction automatique.

Le triangle avec le point d’exclamation indique que dans le cas de cet affichage figé, il ne s’agit pas d’un dispositif complémentaire nécessitant un étalonnage.

- La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD**.



L’écran affiche le message **0.0** si le pèse-personne est déchargé ou le poids mesuré à ce moment. Le message «HOLD» disparaît.



Information :

La fonction HOLD peut également être utilisée si la fonction TARE a été activée auparavant.

Peser avec Pre-Tara

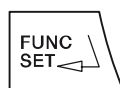
Lorsque la fonction Pre-Tara est activée, une valeur enregistrée est retirée du poids réel mesuré. Cette fonction est par exemple utile, lorsque le poids d'un fauteuil roulant ne doit pas être affiché.

- Appuyez sur la touche de démarrage, la balance n'étant pas chargée.



Les mentions **SECA**, **88888** et **00** se succèdent sur l'écran d'affichage. Ensuite, la balance indique automatiquement zéro et est prête à l'emploi.

- Appuyez sur la touche **FUNC.**



L'écran d'affichage vous indique la valeur de la tare à cette position d'enregistrement.

- Vous pouvez modifier la valeur par palier correspondant aux graduations de l'affichage à l'aide des touches fléchées.



- Lorsque la valeur correcte est programmée, appuyez une fois de plus sur la touche **FUNC.**



La fonction Pre-Tara est maintenant activée.

- Placez le fauteuil roulant correspondant à la position d'enregistrement indiquée sur la balance. Lisez le résultat de la pesée sur l'affichage numérique.

- Pour retourner au mode de pesée normal, appuyez sur la touche **FUNC.**



- Pour arrêter la balance, appuyez à nouveau sur la touche Start.



Conseil :

Notez le poids sur vos fauteuils roulants.

Si vous utilisez toujours le même poids de pré-tara, appuyez 2 fois brièvement sur la touche **FUNC** afin d'activer la fonction.

Réglage de l'amortissement

Un amortissement est nécessaire pour réduire les perturbations (par exemple liées aux mouvements du patient) pendant le contrôle du poids. Plus l'amortissement est fort, plus l'affichage réagit mollement. Vous pouvez ajuster l'amortissement en fonction des nécessités.

- Appuyez sur la touche **FUNC** et maintenez la pression pendant 2 secondes.

L'écran affiche **FIL** ainsi que le réglage actuel :

0 = amortissement faible

→ transmission rapide du poids

1 = amortissement moyen

→ transmission normale du poids

2 = amortissement fort

→ transmission lente du poids

- Utilisez les touches munies d'une flèche pour changer la valeur définie.

- Appuyez à nouveau sur la touche **FUNC** pour enregistrer la valeur affichée. La balance revient en mode de pesage normal.



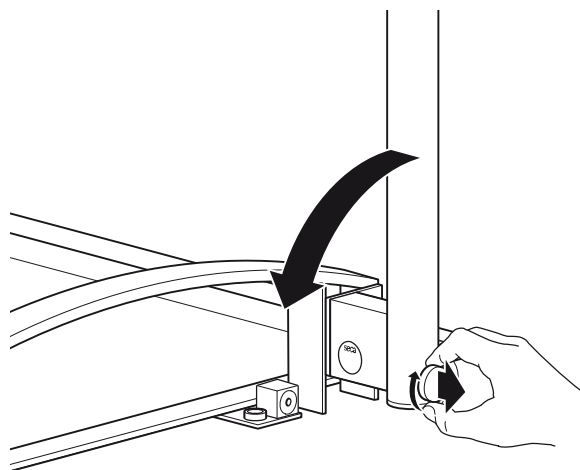
Les réglages restent également programmés après arrêt de la balance.

6. Fixation de la balance

La balance peut être placée en position debout de sorte à économiser de la place.

- Dévissez les vis moletées à la base du clapet du pilier.
- Enlevez les vis moletées et rabattez le pilier.
- Verrouillez à nouveau les vis moletées.
- Vous pouvez maintenant fixer la balance au pilier.
- La balance peut maintenant être manipulée.

La balance peut être **provisoirement** rangée sur la rambarde inférieure. Attachez la balance de sorte qu'elle ne tombe pas lors de sa mise en position debout.



7. Nettoyage

Nettoyez le recouvrement en caoutchouc du pèse-personne et le boîtier si nécessaire à l'aide d'un nettoyant ménager ou d'un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

N'utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

8. Que faire si ...

... aucun poids n'est affiché ?

- La balance est-elle sous tension ?
- Vérifiez l'alimentation secteur et le raccord du bloc batterie.
- La fiche mâle de la balance est-elle correctement branchée ?
- La fiche mâle de raccord du cadran à la balance est-elle correctement branchée ?

... le message n'apparaît pas avant le pesage ?

- Appuyez à nouveau sur la touche Start – la balance ne peut être chargée pendant cette opération – et seuls ses pieds peuvent toucher le sol.

... un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?

- L'emplacement correspondant indique une erreur. Consultez le service d'entretien.

... le symbole apparaît à l'affichage ?

- La charge des piles diminue. Vous devriez recharger les batteries dans les prochains jours.


... le message apparaît à l'affichage ?

- Les piles sont déchargées de sorte qu'il n'est plus possible de peser. Rechargez les batteries.

... le message apparaît à l'affichage ?

- La charge maximale est dépassée.

... l'affichage clignote ?

- Si vous avez déjà activé la fonction Hold ou Tara, attendez que la balance ait pu reconnaître un poids constant. L'affichage arrête alors de clignoter.
- Si aucune fonction n'a été activée, déchargez la balance, attendez que le visuel affiche  et recommencez l'opération de pesage.

... le message apparaît à l'affichage ?

- La température ambiante de la balance est trop élevée ou trop basse. Placez la balance dans une température ambiante comprise entre +10 et +40 °C. Attendez environ 15 minutes, le temps que la balance s'adapte à la température ambiante et recommencez le pesage.

... le message suivi d'un chiffre apparaît à l'affichage ?

- Après que la balance se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau. Mettre la balance hors tension, puis le remettre sous tension. La balance fonctionnera à nouveau normalement.

Si tel n'est pas le cas, interrompez l'alimentation en courant en retirant brièvement les piles. Si cette mesure ne présente aucun résultat, adressez-vous au service d'entretien.

... la plage de pesage ne peut pas être changée ?

- Enlevez la charge de la balance.
- Veillez à ce qu'aucune fonction spéciale ne soit activée.

9. Entretien

Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L'année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0109 (Direction de l'étalonnage en Hesse). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou que le contenu du compteur d'étalonnage ne correspond pas avec la marque de garantie valable (voir page 36).

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

10. Fiche technique

Dimensions: (Largeur, Longueur, Hauteur)

Plate-forme de pesage :	800 x 965 x 65 mm
Balance en position debout :	193 x 986 x 1102 mm

Poids env. 32,3 kg

Plage de température +10 °C jusqu'à +40 °C

Etalonnage en vertu de la directive 90/384/CEE étalonnage médical, classe III

Produit médical en vertu de la directive 93/42/CEE classe I

Couleur gris argent/noir

Charge maxi

Plage de pesage 1	200 kg
Plage de pesage 2	300 kg

Charge mini

Plage de pesage 1	2 kg
Plage de pesage 2	4 kg

Réglage fin

Plage de pesage 1	100 g
Plage de pesage 2	200 g

Echelle de précision

Plage de pesage 1 :	
jusque 50 kg :	± 50 g
50 kg jusque 200 kg :	± 100 g

Plage de pesage 2 :

jusque 100 kg :

± 100 g

100 kg jusque 300 kg :

± 200 g

Alimentation en courant :

Poste secteur et piles incorporées

11. Pièces de rechange

Batterie

Pièce de rechange seca N° : 68-22-12-721

Adaptateur réseau suivant le modèle

Adaptateur réseau à fiche : 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA

seca N° : 68-32-10-252

Alimentation à découpage, 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca N° : 68-32-10-265

Marque de réétalonnage

Pièce de rechange seca N° : 14-05-01-886

12. Elimination

Elimination de l'appareil



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

service@seca.com

Piles ou batteries

En cas d'utilisation de piles ou de batteries dans votre balance, ne les jetez pas dans les déchets ménagers lorsqu'elles sont usagées, mais éliminez-les plutôt via un centre de collecte local. A l'achat de nouvelles piles, préférez des piles non polluantes sans mercure (Hg), cadmium (Cd) et sans plomb (Pb).

13. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement

si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.



Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vakuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Võistlusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

Die nichtselbsttätige Personenwaage
The non-automatic personal scales
Le pèse-personnes non automatique
La bilancia pesapersona non automatica
La báscula no automática pesapersona
Den ikke-automatiske personvægt
Den icke automatisk personvåg
Den ikke-automatiske personvekten
Ei-automaattinen henkilövaaka
De niet-automatische personenweegschaal
A balança não automática para pessoas
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων
Osobní váhy s neautomatickou činností
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus működésű személyi mérleg
Neautomatinės buitinės svarstyklės
Manuālie (neautomātiskie) personālsvari
Nieautomatyczna waga osobowa
Neavtomatska osebna tehtnica
Nesamostatná osobná váha
Otomatik olmayan yetiřkin tartısı

seca 665

EG-Bauartzulassung D00-09-010
EC type approval D00-09-010
Homologation CE D00-09-010
Omologazione del tipo costruttivo CEE D00-09-010
Homologación CE D00-09-010
EF-typegodkendelse D00-09-010
EG-kontroll D00-09-010
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D00-09-010
EY-tyyppihyväksyntä D00-09-010
EG-modelkeuring D00-09-010
Homologação CE de tipo de construção D00-09-010
Άδεια κατασκευαστικού τρόπου θ.ψ. D00-09-010
ES schválení typu D00-09-010
EÜ-tüübikinnitus D00-09-010
A D00-09-010 EU-típusengedély
ES kvalifikacijos patvirtinimas Nr. D00-09-010
Izgatavošanas veida atļauja D00-09-010
Dopuszczenie na rynek UE nr D00-09-010
Odobritev vzorca EU D00-09-010
Schválenie konštrukcie EÚ D00-09-010
EG üretim türü izni D00-09-010

- D** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt im Wesentlichen die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien: 90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG über Medizinprodukte und die Europäische Norm DIN EN 45501.
- GB** ...corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scale largely fulfils the valid requirements from the following guidelines: 90/384/EEC on non-automatic scales 93/42/EEC on medical products and European standard DIN EN 45501
- F** ...conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation. Cette balance répond pour l'essentiel aux exigences des directives suivantes : directive 90/384/CEE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique; directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux; norme européenne DIN EN 45501
- I** ...è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva. La bilancia è sostanzialmente conforme alle prescrizioni in vigore delle seguenti direttive: 90/384/CEE sulle bilancie non automatiche, 93/42/CEE sui prodotti medicali e la norma europea DIN EN 45501
- E** ...corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción. La báscula cumple en esencia los requisitos aplicables de las siguientes Directivas: 90/384/CEE sobre básculas no automáticas 93/42/CEE sobre productos médicos y la norma europea DIN EN 45501
- DK** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen. Vægten opfylder i det væsentlige de gældende krav fra følgende direktiver: 90/384/EØF om ikke-automatiske vægte, 93/42/EØF om medicinprodukter og den europæiske standard DIN EN 45501
- S** ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet. Vågen uppfyller huvudsakligen de gällande kraven i följande direktiv: 90/384/EEG om icke-automatiska vågar, 93/42/EEG över medicinska produkter samt den europeiska normen DIN EN 45501
- N** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen. Vekten oppfyller i det vesentlige de gjeldende krav i følgende EU-direktiver: 90/384/EEC om ikke-automatiske vekter, 93/42/EEC om medisinske produkter og den europeiske standarden DIN EN 45501.
- FIN** ... on tyypihyväksyntätodistuksessa kuvattun rakenemallin mukainen. Vaaka vastaa pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä: 90/384/ETY ei-automaattisista vaaosta, 93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja Euro-normi DIN EN 45501.
- NL** ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet in essentie aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen: 90/384/EEG inzake niet-automatische weegschalen 93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.
- P** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção. A balança cumpre, no essencial, os requisitos aplicáveis das seguintes directivas: sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e 93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.
- GR** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου. Η ζυγαριά εκπληρώνει βασικά τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών: 90/384/ EOK περί μη αυτόματων ζυγαριών, 93/42/EOK περί ιατρικών προϊόντων, και την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.

REALME
matériel médical
Tel 03 22 72 55 24
Fax 03 22 72 17 35
contact@realme.fr
1 rue des violettes 80 480 SALEUX